



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204  
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371  
<http://www.cttdva.org> E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN - NĂM C

Mồng 01 tháng 09 năm 2019



## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật (*cho học sinh giáo lý*) 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 7g00 sáng, 9g30 sáng, 12g00 trưa, và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: 720-721-4321 ; <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÂU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng: 8g00-10g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng: 1g00-1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Năm: 8g45 sáng-6g45 chiều
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P.	(703) 982-7532

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai - Thứ Năm: 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu: 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy: 4g00-5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

# CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM C

## Mồng 01 tháng 09 năm 2019

### GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Kiều ngạo là một khuynh hướng dường như có sẵn trong con người, chỉ chờ cơ hội để bộc phát. Tội nguyên tổ là một ví dụ điển hình, vì muốn bằng Thiên Chúa, nên bà Evà đã bất tuân lệnh của Ngài và ăn trái cấm. Hậu quả của tội kiêu ngạo làm cho con người xa cách Thiên Chúa, chịu biết bao đau khổ, và sau cùng phải chết. Từ đó đến nay, tội này càng ngày càng tác hại khốc liệt

trong thế giới con người, làm cho con người xa cách Thiên Chúa, hận thù chồng chất, gia đình ly tán, và ngăn cản con người đạt tới đích điểm của cuộc đời.

Các bài đọc hôm nay cho chúng ta một phương thuốc hiệu nghiệm để chữa bệnh kiêu ngạo là luyện tập để có nhân đức khiêm nhường. Trong bài đọc 1, tác giả sách Huấn ca dạy con phải có nhân đức khiêm nhường để được Thiên Chúa và tha nhân yêu mến. Càng làm lớn càng phải khiêm nhường để được Thiên Chúa chúc phúc và tha nhân cộng tác trong việc điều hành và học được những bài học quý giá trong cuộc đời. Trong bài đọc 2, tác giả thư gửi tín hữu Híp-ri dạy các tín hữu phải có thái độ kính sợ Thiên Chúa và yêu thương Đức Ki-tô. Không có Đức Ki-tô, con người tội lỗi không thể đến gần Thiên Chúa; nhưng vì nhờ máu của Đức Ki-tô đổ ra, con người được thanh tẩy và hòa giải với Thiên Chúa, và họ có thể gọi Thiên Chúa là Cha. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su dạy các môn đệ luôn có thái độ khiêm nhường trong cách cư xử và phục vụ, vì Thiên Chúa yêu thích và ban ơn cho những người như thế.

*Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.*

### LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 02.09 Sau Chúa Nhật XXII Thường Niên. Ngày Quốc Tế Lao Động (Labor Day).
- Thứ Ba, 03.09 Thánh Grê-gô-ri-ô Cả, giáo hoàng, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- Thứ Tư, 04.09 Sau Chúa Nhật XXII Thường Niên.
- Thứ Năm, 05.09 Lễ cầu hồn. Lễ giỗ ân nhân và thân nhân của Dòng Đa Minh. Thứ năm đầu tháng. Ngày các linh mục.
- Thứ Sáu, 06.09 Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.
- Thứ Bảy, 07.09 Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ.
- Chúa Nhật, 08.09 **CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**



### Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 9 - 2019 CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG

**Ý chung:** Cầu cho việc bảo vệ đại dương. Xin cho các chính trị gia, các nhà khoa học và các nhà kinh tế cộng tác với nhau để bảo vệ biển khơi và đại dương.

### LƯU Ý KHI ĐẠU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ

Xin tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tư nhân  
Xin tránh đậu xe quá gần nhau làm xe nhà hàng xóm ra không được  
Xin tránh đậu xe ngay bảng cấm  
Xin tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt. Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile. Xin chân thành cảm ơn.





## MỪNG GIÁO XỨ 40 TUỔI

Quý ông bà anh chị em thân mến,

Đức Cha Thomas Welsh, Cựu Giám mục Giáo phận Arlington, Virginia qua Sắc Lệnh ký ngày 19 tháng 8 năm 1979, đã chính thức thành lập Giáo xứ thể nhân đầu tiên tại Arlington và cũng là tại Hoa Kỳ với thánh hiệu và sự bảo trợ của Các Chân Phước Tử Đạo Việt Nam (*sau lễ phong thánh ngày 19 tháng 6 năm 1988 và với thỉnh nguyện của cha cựu Chánh xứ Gioan Trần Bình Trọng, Đức cha John Keating đã ban sắc lệnh ngày 23 tháng 1, 1989 đổi tên thành Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam*) và linh mục Trần Duy Nhất đã được bổ nhiệm là Chánh xứ tiên khởi. Như vậy, đến năm 2019 này, Giáo xứ đã được đúng 40 tuổi!

Trong tâm tình Tạ Ôn Chúa, tri ân quý cha, quý cụ, quý ông bà anh chị em đã cống hiến tài năng, thời giờ và tiền của để xây dựng Giáo xứ được vững mạnh cho đến ngày nay, quý cha cùng với Ban Thường Vụ, Ban Tài Chánh và các ban, ngành, đoàn thể, ca đoàn... quyết định tổ chức mừng kỷ niệm 40 năm Giáo xứ được thành lập. Dịp mừng kỷ niệm 40 năm sẽ được tổ chức ngay tại Giáo xứ chúng ta vào hai ngày Thứ Bảy và Chúa Nhật 14 & 15 tháng 9, 2019. Vậy xin quý ông bà anh chị em dành thời gian đặc biệt này để cầu nguyện và mừng cho Giáo xứ.

Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục Tạ Ôn Chúa vì những hồng ân và những người đã góp sức cho Giáo xứ trong 40 năm qua và cầu nguyện để mọi người luôn hiệp nhất và cộng tác để giúp Giáo xứ và Giáo họ ngày một tiến hơn trong những năm tháng sắp đến.

Xin Chúa ban cho quý ông bà anh chị em nhiều ơn lành và bình an.

Thân mến trong Chúa Kitô và Các Thánh Tử Đạo tại Việt Nam.

Lm. Giuse Trần Trung Liêm, O.P.  
Nguyên Chánh Xứ

## CHƯƠNG TRÌNH MỪNG KỶ NIỆM 40 NĂM THÀNH LẬP GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA

### *Chủ đề: Muối Và Ánh Sáng*

#### **THỨ BẢY, NGÀY 14 THÁNG 9 NĂM 2019**

8:00AM - 9:00AM: Thánh lễ khai mạc  
Chủ tế: Cha Giuse Đặng Quốc An, O.P.  
Giảng lễ: Cha Vincentê Lê Quốc Hưng, O.P.

9:00AM - 9:30AM: Điểm tâm (coffee break).

9:30AM - 12:00PM: **Hội thảo I:** “*Những Hạt Muối Ân Tình Trong Hành Trình 40 Năm Của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington, Virginia*”.

Thuyết trình: Cha Giuse Đình Văn Nghị, O.P.

Sinh hoạt giới trẻ ngoài trời (song song với hội thảo)

12:00PM - 2:00PM: Ăn trưa (lunch break).

2:00PM - 4:30PM: **Hội thảo II:** “*Hãy Chiếu Giải Ánh Sáng Trước Mặt Thiên Hạ*”.

Thuyết trình: Cha Matthew Nguyễn Khắc Hy.

Sinh hoạt giới trẻ ngoài trời (song song với hội thảo)

5:00PM - 6:00PM: Thánh lễ (*Lưu ý: Thánh lễ 5 giờ chiều nay thay cho thánh lễ 6 giờ chiều*).

Chủ tế & Giảng lễ: Cha Giuse Trần Trung Liêm, O.P.

7:00PM - 9:30PM: Hội Diễn Văn Nghệ tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, Virginia.

#### **CHÚA NHẬT NGÀY 15 THÁNG 9 NĂM 2019**

7:00AM - 8:00AM: Thánh lễ  
Chủ tế & Giảng lễ: Cha Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.

11:00AM - 12:30PM: Thánh lễ đại trào (*Lưu ý: Thánh lễ 11 giờ sáng nay thay cho Thánh lễ 9 giờ 30 sáng & 12 giờ trưa*).

Chủ tế & Giảng lễ: Đức Giám Mục Michael F. Burbidge (Sau bài giảng sẽ có Nghi Thức Nhậm Chức của cha tân chánh xứ).

12:30PM - 3:00PM: Tiệc liên hoan và văn nghệ ngoài trời liền ngay sau Thánh lễ.

3:00 PM - 3:30 PM: Xổ số raffle

7:00PM - 8:00PM: Thánh lễ  
Chủ tế và Giảng lễ: Cha Giuse Ngô Văn Thích, O.P.

# SINH HOẠT GIÁO XỨ

## CHƯƠNG TRÌNH PHUNG VỤ THÁNG 9, 2019

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 1 tháng 9: Chúa Nhật XXII Thường Niên – Năm C.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 2 tháng 9:** Ngày Quốc Tế Lao Động (Labor Day).
- ♦ **Thứ Ba, mùng 3 tháng 9:** Thánh Grê-gô-ri-ô Cả, giáo hoàng, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 5 tháng 9:** Lễ cầu hôn. Lễ giỗ ân nhân và thân nhân của Dòng Đa Minh. *Thứ năm đầu tháng. Ngày các linh mục.*
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 6 tháng 9:** *Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.*
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 7 tháng 9:** *Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ.*
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 8 tháng 9: Chúa Nhật XXIII Thường Niên – Năm C.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 9 tháng 9:** Thánh Phê-rô Cơ-la-ve, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 12 tháng 9:** Thánh Danh Đức Trinh Nữ Ma-ri-a.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 13 tháng 9:** Thánh Gio-an Kim Khẩu, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ. **Tết Trung Thu.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 14 tháng 9:** Suy Tôn Thánh Giá. Lễ kính. **Mùng kỷ niệm 40 năm Giáo xứ được thành lập** – Nghi thức bàn giao giữa cha nguyên chánh xứ và cha tân chánh xứ.

Xin lưu ý: Thứ Bảy, ngày 14 tháng 9 năm 2019, giờ lễ 6 giờ chiều sẽ được cử hành sớm hơn 1 giờ, tức vào lúc 5 giờ chiều thay vì 6 giờ chiều.

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 15 tháng 9: Chúa Nhật XXIV Thường Niên – Năm C. Mừng kỷ niệm 40 năm Giáo xứ được thành lập** - Nghi thức nhậm chức tân chánh xứ.



*Thánh lễ đại trào mừng kỷ niệm 40 năm Giáo xứ được thành lập với Đức Giám Mục Michael F. Burbidge chủ tế, được cử hành lúc 11 giờ sáng, ngày 15 tháng 9 năm 2019. Sau Thánh lễ, Giáo xứ tổ chức tiệc liên hoan ngay tại khuôn viên nhà thờ.*

Xin lưu ý: Ngày 15 tháng 9 năm 2019, các giờ lễ 7 giờ sáng và 7 giờ tối vẫn giữ như thường lệ, trừ Thánh lễ 9 giờ 30 sáng và 12 giờ trưa, được gom lại thành một, tức vào lúc 11 giờ sáng.

- ♦ **Thứ Hai, ngày 16 tháng 9:** Thánh Co-nê-li-ô, giáo hoàng và thánh Sip-ri-a-nô, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 17 tháng 9:** Thánh Rô-béc-tô Ben-lác-mi-nô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 18 tháng 9:** Thánh Gio-an Mai-san, O.P., tu sĩ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 19 tháng 9:** Thánh Gia-nu-a-ri-ô, giám mục, tử đạo.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 20 tháng 9:** Thánh An-rê Kim Te-gon, Phao-lô Chong Ha-sang và các bạn tử đạo tại Triều Tiên. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 21 tháng 9:** Thánh Mát-thêu, Tông Đồ, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính. **Các Lớp Giáo Lý - Việt Ngữ Trẻ Em khai giảng.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 22 tháng 9: Chúa Nhật XXV Thường Niên – Năm C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 23 tháng 9:** Thánh Pi-ô thành Pi-e-tren-ci-na (Thánh Pi-ô Năm Dấu Thánh), linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 26 tháng 9:** Thánh Côt-ma và thánh Đa-mi-a-nô, tử đạo.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 27 tháng 9:** Thánh Vi-xen-tê Phao-lô, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 28 tháng 9:** Thánh Ibanhê, O.P., linh mục. Thánh Ven-xet-lao, tử đạo; Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các bạn, tử đạo.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 29 tháng 9: Chúa Nhật XXVI Thường Niên – Năm C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 30 tháng 9:** Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.

## GHỊ DANH HỌC LỚP GIÁO LÝ - VIỆT NGỮ TRẺ EM 2019-2020

Ban Điều Hành Chương Trình Giáo Lý - Việt Ngữ sẽ nhận đơn ghi danh nhập học cho học sinh Giáo Lý - Việt Ngữ trước và sau các Thánh Lễ cuối tuần Thứ Bảy và Chúa Nhật trong tháng 8 và tháng 9, 2019: Ngày 31 tháng 8; mùng 1 tháng 9; mùng 7-8 tháng 9 và ngày 14-15 tháng 9.

- Các Lớp Giáo Lý - Việt Ngữ Trẻ Em sẽ khai giảng vào lúc 3 giờ chiều Thứ Bảy, ngày 21 tháng 9, 2019.
- Thánh Lễ Thêm Sức sẽ được cử hành tại Giáo xứ lúc 7 giờ tối Thứ Hai, ngày 30 tháng 3, 2020.
- Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu sẽ được cử hành tại Giáo xứ lúc 3 giờ chiều Chúa Nhật, lễ Minh và Máu Thánh Chúa Kitô, ngày 14 tháng 6, 2020.
- Các Lớp Giáo Lý - Việt Ngữ Trẻ Em sẽ được bé giảng vào Thứ Bảy, ngày 13 tháng 6, 2020.

## KHAI GIẢNG LỚP GIÁO LÝ - VIỆT NGŨ TRẺ EM 2019-2020

**Các Lớp Giáo Lý - Việt Ngữ Trẻ Em sẽ khai giảng vào lúc 3 giờ chiều Thứ Bảy, ngày 21 tháng 9, 2019.**

- Việt Ngữ: Bắt đầu từ 3 giờ chiều đến 4 giờ 15 chiều.
- Giáo Lý: Bắt đầu từ 4 giờ 30 chiều đến 5 giờ 45 chiều.
- Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật được cử hành lúc 6 giờ chiều như thường lệ.

**Kính xin quý phụ huynh vui lòng quan tâm thực hiện những điều sau đây:**

1. Đưa con em tới nhà thờ trước 3 giờ chiều.
2. Đọc danh sách lớp để tìm tên con em.
3. Tìm phòng học như được hướng dẫn trong ngày khai giảng.
4. Những em từ lớp 3 trở xuống, xin phụ huynh dẫn tới tận lớp.
5. Xin lái xe thật cẩn thận trong khu vực nhà thờ.
6. Xin để các em ở lại tham dự Thánh Lễ 6 giờ chiều Thứ Bảy, lễ vọng Chúa Nhật.
7. Xin đón con em đúng giờ và có trật tự.

## CA ĐOÀN VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH TÂM THÁNH TÂM TRỞ LẠI SINH HOẠT

Ca Đoàn TNTT Thánh Tâm sẽ trở lại tập hát thường xuyên vào Thứ Bảy, ngày 21 tháng 9, 2019, lúc 12 giờ trưa.

Đoàn TNTT Thánh Tâm bắt đầu sinh hoạt thường lệ lúc 12 giờ 45 chiều.

Xin quý phụ huynh khuyến khích và ghi danh cho con em vào Ca Đoàn và Đoàn TNTT Thánh Tâm.

Ngành Ấu Nhi:	7 - 9 tuổi
Ngành Thiếu Nhi:	10 - 12 tuổi
Ngành Nghĩa Sĩ:	13 - 15 tuổi
Ngành Hiệp Sĩ:	16 - 17 tuổi

Mọi chi tiết xin liên lạc Trương Nguyễn Thị Hồng Nhung (202) 277-5498.

## LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG

**Lớp Giáo Lý Dự Tòng sẽ bắt đầu vào Chúa Nhật, mùng 6 tháng 10, 2019 và sẽ kết thúc vào Chúa Nhật Phục Sinh, ngày 12 tháng 4, 2020.**

Xin quý ông bà, anh chị em, quý ban, ngành, đoàn thể cố gắng giới thiệu và đưa những người chưa biết Chúa hoặc muốn tìm hiểu đạo Chúa tham dự lớp Giáo Lý Dự Tòng niên khóa 2019-2020. Đây là việc làm truyền giáo và là nghĩa vụ của mỗi người Công giáo chúng ta. Hạn chót ghi danh là Chúa Nhật, ngày 29 tháng 9, 2019.

Mọi chi tiết xin liên lạc với ông bà Nguyễn Văn Thành - Tuyết: 703-887-4641 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ.

## MỪNG NGÂN KHÁNH VÀ KIM KHÁNH HÔN NHÂN

Văn Phòng Đời Sống Gia Đình sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào Chúa Nhật, ngày 13 tháng 10, 2019, lúc 2 giờ 30 chiều tại Nhà Thờ Chánh Tòa St. Thomas More – Arlington, Virginia.

Đức Cha Michael F. Burbidge, giám mục giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 1994 (25 năm) và năm 1969 (50 năm).

Xin ghi tên trực tiếp với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là Thứ Hai, ngày 30 tháng 9, 2019.

Văn phòng giáo phận sẽ gửi thiệp giữ chỗ và những điều cần biết thẳng đến nhà quý vị theo địa chỉ ghi với giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tỉnh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg.

Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=VG8LPexgoYQ&feature=youtu.be>

## THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN và ĐÀI PHÁT THANH CHỨNG NHÂN TIN MỪNG QUA ĐIỆN THOẠI

Thánh Lễ trực tuyến được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ: <http://cttdva.org>. Đài Phát Thanh “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington thực hiện được phát sóng qua điện thoại. Quý vị có thể gọi vào số **720-721-4321** để nghe bất cứ giờ nào. Bấm số 1 để nghe thánh lễ mỗi ngày. Bấm số 2 để nghe chương trình hằng tuần.







*A Special Event!*

## Save The Date!

**Thời gian:** Thứ Bảy, mùng 4 tháng 1  
và Chúa Nhật, mùng 5 tháng 1, 2020.

**Địa điểm:** Dulles Expo Center  
(4320 Chantilly Shopping Center, Chantilly, VA)

### TIỀN THU TRONG TUẦN (24/08/19 - 25/08/19)

Tiền quyên Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$7,115.00
Hộp tiền nén khăn & phụng phẩm	\$470.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$221.00
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	\$520.00
Quỹ phát triển & bảo trì giáo xứ	\$365.00

**TỔNG CỘNG: \$8,691.00**

### QUYÊN TIỀN LẦN 2

Thứ Bảy (7.9) và Chúa Nhật (8.9) tới sẽ có cuộc quyên tiền lần 2 cho Trường Đại Học Công Giáo tại Washington D.C., do Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ điều hành.



### NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

- Quý ông: Đặng Hùng, Lê Văn Giáo, Đào Duy Tề, Trần Kim Quang, em Đỗ John Joseph và cháu sơ sinh John Paul.
- Quý bà: Phạm Agnès, Lê Thị Sang.



### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

**Thứ Hai: 02/09/2019 Sau Chúa Nhật XXII Thường Niên. Ngày Quốc Tế Lao Động (Labor Day)**

**Lễ 8AM** Giuse Đào Văn Đức (Đào Lan)  
Phêrô Lai Quan (Tăng Phụng)

**Lễ 7PM** Anna Maria Nguyễn Thị Mầu (gđ. Huân Tuyết)  
Maria Phạm Thị Thuận (Triệu Luyên)  
Magrita Mai Lee (Robert Lee)  
Maria Nguyễn Thị Áu (Lan Toner)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Phanxica Lê Thị Giới (Thanh)  
Các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Linh hồn ông bà, cha mẹ và các đấng linh hồn

**Thứ Ba: 03/09/2019 Thánh Grê-gô-ri-ô Cả, giáo hoàng, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ**

**Lễ 8AM** Augustinô Trần Thu (vợ)  
Gioan Baotixita Trần Văn Tuất (gđ Nguyễn Yên)  
Các linh hồn không thân nhân (Lý T. Anh Tuấn)  
Các linh hồn trong gia đình (Nguyễn H. Sơn)  
Đoàn Anh Tuấn xin tạ ơn

**Lễ 7PM** Augustinô Trần Thu (vợ)  
Anna Vũ Nguyễn Hương (Trúc Tuyền)  
Anna Maria Nguyễn Thị Mầu (gđ. Huân Tuyết)  
Magarita Mai Lee (Robert Lee)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Phanxica Lê Thị Giới (Thanh)  
Các linh hồn mồ côi (Trúc +Tuyền)

**Thứ Tư: 04/09/2019 Sau Chúa Nhật XXII Thường Niên**

**Lễ 8AM** Đaminh Nguyễn Văn Ván (Trúc Tuyền)  
Các linh hồn ông bà (Trúc Tuyền)  
Các linh hồn trong gia đình (Nguyễn H. Sơn)

**Lễ 7PM** Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Phêrô Nguyễn Văn Lý (khu xóm Yorkville Fairfax)  
Anna Maria Nguyễn Thị Mầu (gđ. Huân Tuyết)

Elaine Sylvia Man mới qua đời (gđ. Thu Ba)  
Magrita Mai Lee (Robert Lee)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Nguyễn Thị Nhung lễ giỗ (Vo Qui T. Lê)  
Maria Phạm Thị Nga (khu xóm Yorkville  
Faifax)  
Phanxica Lê Thị Giới (Thanh)  
Trúc Tuyền xin bình an và tạ ơn

**Thứ Năm: 05/09/2019 Lễ cầu hồn. Lễ giỗ ân nhân và thân nhân của Dòng Đa Minh. Thứ năm đầu tháng. Ngày các linh mục**

**Lễ 8AM** Elaine Sylvia Man mới qua đời (gđ. Thu Ba)  
Các linh hồn (gđ. anh chị Thanh Xuân)  
Các linh hồn ân nhân, thân nhân và hội viên của Hội Nuôi Dưỡng Ôn Gọi Martinô  
Tâm & Vân xin tạ ơn Đức Mẹ

**Lễ 7PM** Đaminh Nguyễn Quang Hưng lễ giỗ 100 ngày (gđ. Trần Văn Cường)  
Phaolô Huỳnh Quý Long (Nguyễn Thu Hà)  
Phêrô Nguyễn Văn Lý (khu xóm Yorkville Faifax)  
Elaine Sylvia Man mới qua đời (gđ. Thu Ba)  
Anna Maria Nguyễn Thị Mâu (gđ. Huân Tuyết)  
Magrita Mai Lee (Robert Lee)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Nga (khu xóm Yorkville Faifax)  
Phanxica Lê Thị Giới (Thanh)  
Các linh hồn ân nhân, thân nhân và hội viên của Hội Nuôi Dưỡng Ôn Gọi Martinô

**Thứ Sáu: 06/09/2019 Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu**

**Lễ 8AM** Elaine Sylvia Man mới qua đời (gđ. Thu Ba)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)

**Lễ 7PM** Đaminh Nguyễn Quang Hưng lễ giỗ 100 ngày (gđ. Trần Văn Cường)  
Phêrô Nguyễn Văn Lý (khu xóm Yorkville Faifax)  
Vincentê Đặng Văn Nhạc (gia đình)  
Vincentê Đặng Quốc Hải (gia đình)  
Anna Maria Nguyễn Thị Mâu (gđ. Huân Tuyết)  
Anna Maria Nguyễn Thị Mâu (Hiên Diễm)  
Elaine Sylvia Man mới qua đời (gđ. Thu Ba)  
Magrita Mai Lee (Robert Lee)  
Maria Nguyễn Thị An (Lý Trần)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Nga (khu xóm Yorkville Faifax)

Maria Nguyễn Thị Thường (gia đình)  
Maria Vũ Thị Kim Tuyền (gđ. Nguyễn)  
Phanxica Lê Thị Giới (Thanh)  
Các linh hồn thân nhân (Ngô Bích Châu)  
Các linh hồn (Ngô Châu)  
Các hiệp sĩ đã qua đời (Hiệp Sĩ Đoàn 9655)  
Nguyễn Bạch Ngọc xin ơn như ý  
Ban Thừa Tác Viên Trao Mình Thánh Chúa xin ơn bình an cho Thừa Tác Viên còn sống cũng như đã qua đời

**Thứ Bảy: 07/09/2019 Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ**

**Lễ 8AM** Clémentê Trần Đình Hiền (ÔB. Nguyễn Tín)  
Gioan Nguyễn Văn Kỳ (Phạm Thị Sáu)  
Phêrô Nguyễn Long Thiên (Nguyễn Long Kiều Phương)  
Phêrô Nguyễn Văn Lý (khu xóm Yorkville Faifax)  
Anna Maria Nguyễn Thị Mâu (gđ. Huân Tuyết)  
Linh hồn Phêrô và Maria Mađalêna (Mai Ngọc Nhung)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Nga (khu xóm Yorkville Faifax)  
Phanxica Lê Thị Giới (Lê Thị Hoàng Anh)  
Các linh hồn tu sĩ nam nữ (Ngô Châu)

**CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C: 07/09/2019 – THÁNH LỄ 6:00 CHIỀU**

Đaminh Nguyễn Quang Hưng lễ giỗ 100 ngày (gđ. Trần Văn Cường)  
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)  
Micae và Carôla (Lê Tùng)  
Phanxica Lê Thị Giới (Thanh)  
Phêrô Đặng Xuân Chính (Nguyễn Linh)  
Magrita Mai Lee (Robert Lee)  
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)  
Maria Lý Đình Hòa (bình An)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Nguyễn Thị Phúc (Trần Việt Hậu)  
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần Thanh Phong)  
Các linh hồn (gđ. Bà Trần Kim Long)  
Các linh hồn (gia đình Bà Thanh)  
Các linh hồn ông bà, tổ tiên nội ngoại (Lê Tùng)  
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến  
Gia đình Bà Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Thánh Giuse và Đức Mẹ

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C: 07/09/2019 – THÁNH LỄ 7:00 TỐI**

Mátthêu Nguyễn Ký Thuận (Nguyễn V. Vinh)  
Anna Phan Thị Huệ (gđ. GMU)  
Maria Bùi Thị Hạc (gia đình)

**CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:  
08/09/2019 – THÁNH LỄ 7:00 SÁNG**

Anphongsô Phạm Ngọc Sang (gđ. Nguyễn Hoàng)  
Đaminh Ngô Văn Quang (Ngô Châu)  
Đôminicô Lương Văn Long  
Gioan Lê Ngọc Tứ và Maria Bùi Thị Tốt (Lê Kim Anh)  
Giuse Nguyễn Trung Thanh (Chị Dung)  
Giuse Vũ Ngọc Thăng (Đặng Tiến)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gia đình Bà Thanh)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Hồng)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Hồng)  
Lucia Trần Thị Miên (gia đình Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Maria Đặng Thị Liễu (gđ. Đặng Tiến)  
Maria Lý Đình Hòa (Bình An)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiến)  
Phanxica Lê Thị Giới (Ngô Bích Châu)  
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Nguyễn Anh Thu)  
Linh hồn Hoàng Thị Vát (gđ. Nguyễn Hoàng)  
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Nguyễn Hoàng)  
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Nguyễn Hoàng)  
Các linh hồn (Hoàng Thị Mùi)  
Các linh hồn (gia đình Nguyễn Hoàng)  
Gia đình Nguyễn Hoàng xin tạ ơn Chúa  
Ông Bà Sê và Nguyễn Hoàn xin ơn bình an và tạ ơn

**CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:  
08/09/2019 – THÁNH LỄ 9:30 SÁNG**

Antôn Lương An Ninh (Triệu Kim Long)  
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Công Huy)  
Đaminh Nguyễn Bôn (gđ. Saigon USA)  
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Sáng (Trần Thị Yên)  
Gioan Lương Định Trí (Triệu Kim Lang)  
Giuse Đặng Phương Thắng (gia đình Hiền)  
Inhaxiô Nguyễn Văn Thuận lễ giỗ (Nguyễn Thị Trang)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)  
Phêrô Cự (gđ. Phạm Q. Tiến)  
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)  
Anna Maria Nguyễn Thị Màu (gđ. Huân Tuyết)  
Anna Maria Nguyễn Thị Màu (Hội Dòng Mẹ Chúa Cứu Chuộc)  
Anna Nguyễn Thị Hoa (gđ. Saigon USA)  
Anna Trần Thị Thanh (Nguyễn Văn Bôn)  
Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (gđ. Scott Hùng Hoàng)  
Maria Nguyễn T. Tuyết Hương (Phước)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Martha Lê Thị Chanh (Huỳnh Thị Hằng)  
Martha Phí Thị Hiếu (Nguyễn Tâm)  
Phanxica Lê Thị Giới (Lý Phạm)  
Linh hồn Hoàng Thị Vát (Hoàng Hương)  
Linh hồn cha mẹ và chị em (Cao Hùng)  
Các linh hồn (Lê Mai)

Các linh hồn (Nguyễn Xuân Thu)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Trần Thế Bình)  
Bạch Ngọc xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Hoàng Dung xin tạ ơn và xin như ý  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ

**CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:  
08/09/2019 – THÁNH LỄ 12:00 TRƯA**

Linh hồn cha Lê Trọng Thục (Lê Hoàng Tân)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Đỗ Viết Hội (Đỗ Như)  
Rene Lê Minh Hải (Ca Đoàn Sêraphim)  
Phaolô Nguyễn Công Thế (Xuân Phương)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)  
Anna Lê Thị Tú (gia đình)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)  
Magarita Mai Lee (Robert Lee)  
Maria Giuse Trần Thị Tuyết (gđ. Nguyệt Ánh)  
Maria Lê Thị Nhung (Lê Ngọc Giáo)  
Phanxica Lê Thị Giới (Cô Chung HCBMCG)  
Phanxica Lê Thị Giới (Ngô Quỳnh Lưu)  
Phanxica Lê Thị Giới (Ca Đoàn Sêraphim)  
Têrêsa Nguyễn Thị Hiền (Mai Liên - California)  
Các linh hồn Cha Mẹ (Lê Hoàng Tân)  
Lê Hoàng Tân xin ơn như ý

**CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:  
08/09/2019 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Đaminh Nguyễn Quang Hưng lễ giỗ 100 ngày (gđ. Trần Văn Cường)  
Phêrô Nguyễn Văn Lý (khu xóm Yorkville Fairfax)  
Anna Nguyễn Thị Hồ lễ giỗ (gđ. Hà Quang Hiến)  
Maria Giuse Trần Thị Tuyết (Van Vu)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Nga (khu xóm Yorkville Fairfax)  
Phanxica Lê Thị Giới (Thanh)

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia**

**CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:  
08/09/2019 – THÁNH LỄ 2:00 CHIỀU**

Cha Antôn Trần Nghị Lực (ông bà thông gia Nguyễn)  
Cha cố Antôn Trần Nghị Lực (Jean's Family)  
Phêrô Nguyễn Đức Phúc (Hồng Ân, Phương Trinh và CĐ. Thánh Linh)  
Anna Lê Thị Nguyệt lễ giỗ (Tìr Tuyết)  
Bà cô Maria - lễ giỗ 100 ngày (Jean's Family)

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia**

**CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C:  
08/09/2019 – THÁNH LỄ 7:00 TỐI**

Linh hồn Phêrô (Phạm Thị Khương)  
Gia đình xin ơn bình an



# GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG



“Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo.” (Ga 2:5)

## LỊCH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica  
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204  
<http://www.cttdva.com> ♦ <http://ourladyoflavangva.com/>

Cha Đặc Trách: Tôma Phó Quốc Luân, O.P.  
(703) 894-7174 ♦ E-mail: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com)



## CÁC BÍ TÍCH KHÁC

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ CTTĐVN

### TIỀN THU (24.08.2019 – 25.08.2019)

Tiền quyên lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$3,366.00
Tiền quyên lần 2 (Quyên phát triển Giáo Họ)	\$1,020.00
Lệ phí quảng cáo trên Bản Tin Giáo Họ	\$100.00
Tiền lời bán hàng quán cuối tuần	\$700.00

**TỔNG CỘNG: \$5,186.00**

## CÁC SINH HOẠT

### Thánh Lễ

Thứ Sáu	7:00 tối
Thứ Bảy	7:00 tối
Chúa Nhật	2:00 trưa và 7:00 tối

### Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ

### Giải Tội

Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

### Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối (Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

### Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối  
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối

## CÁC HỘI ĐOÀN

### Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

### Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm  
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

### Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm

### Chúa Nhật

Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm

### Chúa Nhật

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm



Office: 703-241-9370  
 Cell: 571-238-6818  
 Fax: 703-241-9259

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**  
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
 INSTALLATION AND REPAIR  
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL  
**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**  
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
 Email: mikeairinc@aol.com

**Insure - Invest - Retire**

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn  
 Cell: 571-230-6550  
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng  
 Biết sống mấy khúc  
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200  
 Vienna, VA 22182  
[lnquyen02.ft@newyorklife.com](mailto:lnquyen02.ft@newyorklife.com)

**AVAILABLE**  
 6 months for \$300.00  
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

Sisters Adorers of the Holy Cross  
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court      Open Hours:  
 Fairfax, VA 22030      7:00AM - 6:00PM  
 Tel: (703) 591-0862      Monday - Friday

**AVAILABLE**  
 6 months for \$200.00  
 1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

**AVAILABLE**  
 6 months for \$200.00  
 1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

*Phở là đặc sản quê hương  
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

**Phở Ngọc Hưng**  
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
 Falls Church, VA 22041  
 703-347-7575

Business Hours:  
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
 Tuesday: Closed  
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus  
**INSURANCE**  
 YOUR SHIELD FOR LIFE

**Robert J. Canter, Jr.,**  
 FICF, LUTCF, CSA  
 Million Dollar Round Table,  
 Lifetime Member  
 Supreme Knight's Club,  
 21-Time Qualifier  
 Office: 301.952.0180  
[robert.canter@kofc.org](mailto:robert.canter@kofc.org)



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

*Protecting Catholic families since 1882.*



**CAJUN BOIL & PHO**

cajunboilandpho.com  
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044

703.532.1069

**PHỞ GÀ TƠ PHILLY**  
 (Có lòng và trứng non)



Mua 2lb tặng 1 Lb

Ngêu hấp xả ớt



Cần Waiter + Waitress

**AVAILABLE**  
 6 months for \$800.00  
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)



Luật sư di trú

Từ 2003 được coi là người đại diện đầy nhiệt tâm  
 và thành tín cho di dân gốc Việt

- Di dân theo diện liên hệ gia đình
- Di dân theo diện lao động
- Di dân theo diện liên hệ về đầu tư kinh tế
- Tự nạn chính trị
- Trục xuất và thu hồi quy chế di dân
- Kháng cáo
- Nhận tư vấn trực tuyến qua mạng

Có thông dịch viên người Việt

T. 703.498.2487  
 F. 703.291.8934

7002 Little River Turnpike  
 Suite E  
 Annandale, VA 22003

[www.bluecornerlaw.com](http://www.bluecornerlaw.com)





**Lily Flowers**

Nhận làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**GRAND OPENING**

**PHỞ 777**  
Vietnamese Restaurant  
7770 Richmond Hwy  
Alexandria, VA 22306

**Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân  
(waiter/waitress) biết nói tiếng Anh**

Xin vui lòng liên lạc Mimi:  
703-981-2903

**Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School**

SAT & TJ Prep  
Homework Help  
Summer Classes  
In-home/Classroom Tutoring

**703.650.0338**

[www.CauhoiTutors.com/flyer](http://www.CauhoiTutors.com/flyer)

Tận Tâm - Kinh Nghiệm  
Chất Lượng - Hiệu Quả

**Floral & Event Designer**

Nhận đặt vòng hoa cho đám tang, cắm hoa và trang trí  
cho đám hỏi, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc  
Scott Nguyễn (703) 409-1332

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**CAPITOL AUTO LAND**  
3800 G South Four Mile Run Dr  
Arlington—Virginia  
(cách nhà thờ 5 phút lái xe)

**SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE**

Great Service with the **LOWEST PRICES**  
Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust  
Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

**10% off** For All Services

**PHÁP: 703-998-0207**  
Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.  
5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm

<p>Fairfax Memorial Funeral Home &amp; Crematory</p> <p>Contact us for funeral and cremation services (703) 425-9702 <a href="http://www.fmfh.com">www.fmfh.com</a></p>	<p>Fairfax Memorial Park</p> <p>Contact us for cremation or traditional burial information (703) 323-5202 <a href="http://www.fmpark.com">www.fmpark.com</a></p>
---	--

**Bảo đảm tương lai tài chính của quý vị.**

Jennifer Bui  
Financial Services Professional  
Asset Management Group  
3975 Fair Ridge Drive  
Suite 315 N  
Fairfax, VA 22033  
703-864-3979

Bảo hiểm, Nghi hưu

**MassMutual**

Công ty chung của hãng Massachusetts Mutual Life Insurance (MassMutual), Springfield, MA 01111-0001. Những công ty tại địa phương không phải là những công ty chi nhánh hoặc là những công ty liên kết của MassMutual. Những sản phẩm bảo hiểm được cung cấp do các Công ty MassMutual, Springfield, MA 01111, và những Công ty chi nhánh C.M. Life Insurance Co. và MML Bay State Life Insurance Co., Enfield, CT 06082. CRN202012-222789

**T&T AUTO BODY SHOP / SALE USED CARS**  
571-331-6409

[www.wpaa.net](http://www.wpaa.net)  
Tommy Truong 1108 Horner Rd Woodbridge, VA  
Body Tech & Salesmen 22191  
[tommytruong35@yahoo.com](mailto:tommytruong35@yahoo.com)

Chuyên sửa chữa và sơn các loại xe và nhận các hãng bảo hiểm xe.  
**10% discount cho Công đồng và hội đoàn.**  
[tommytruong35@yahoo.com](mailto:tommytruong35@yahoo.com)

**Tiết kiệm trung bình \$825\***

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.

Anh Nguyen, Agent  
1225 King Street  
Alexandria, VA 22314  
Bus: 703-739-8982  
[anh.nguyen.rpl@statefarm.com](mailto:anh.nguyen.rpl@statefarm.com)

State Farm, Người láng giềng tốt bụng™  
**State Farm**  
statefarm.com

\*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình có trên thông lệ quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được báo cáo trong mục Tài khoản đầu tư hợp đồng với State Farm. \*\*Chỉ tính bảo phí A.M. Best xếp hạng. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng tiếng Anh. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để bạn thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX. Mọi công ty bảo hiểm có trách nhiệm tài chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.  
09/05/21

**AVAILABLE**  
6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

**Solace DAY SPA** **Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lượng cao, tip hậu.  
Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
hoặc (571) 437-4586

**LEMAY INSURANCE SERVICES**  
4229 Lafayette Center Dr. Ste. 1300C  
Chantilly, VA 20151  
(571) 308-3086 [www.LemayInsurance.com](http://www.LemayInsurance.com)

**Chung tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:**  
**Nhân Thọ - Nhà - Xe - Thương Mại**  
Xin gọi lấy hẹn để gặp ở Văn Phòng vùng Falls Church

Giờ làm việc:  
Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 9PM  
Chủ Nhật: 10AM - 2PM

**FAIRWAY ASSET CORPORATION**  
Residential Mortgage Lender  
7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

**KEVIN DANG**  
Operation Manager  
[kdang@facloan.com](mailto:kdang@facloan.com)

Office : (703) 992-8492  
Direct : (703) 628-3999  
Fax : (703) 665-7211  
[www.facloan.com](http://www.facloan.com)

**Handyman - Home Improving**  
**INSTALE SYSTEMS—CARRIES—BRYANT—RHEEM—GOODMAN**

Có nhận sửa chữa heat/air conditioning  
Thay máy sưởi, máy lạnh  
Thay bình nước nóng, thông ống cống  
Remodeling nhà bếp, nhà tắm  
Lót gạch, sơn nhà, finish basement  
Thay hardwood floor, gắn cửa sổ  
Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.

Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý  
Điện thoại: 571-523-7907  
Email: quy@qt123construction.com

**AVAILABLE**  
6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)



# PROCARE PHARMACY

7202 Poplar St, Suite E  
Annandale, VA 22003  
Phone (571) 830 - 6583  
Fax (571) 830 - 6923

[www.procarepharmacy-va.com](http://www.procarepharmacy-va.com)

Nhà thuốc tây nhận hầu hết các loại bảo hiểm.  
Giao thuốc tận nhà.  
Chúng tôi có bán đủ loại dầu nóng,  
sữa Ensure không đường,  
và các loại kem dưỡng da.



**Hoang Vu**  
Mortgage Loan Officer  
NMLS ID# 483540  
3914 Centreville Road, Suite 110  
Chantilly, Virginia 20151



T: 571-243-7859  
F: 883-858-7946  
[henry.vu@pnc.com](mailto:henry.vu@pnc.com)  
[www.pncmortgage.com/henryvu](http://www.pncmortgage.com/henryvu)  
Member of The PNC Financial Services Group

**Nếu Quý Vị Cần Người Realtor Uy Tín, Tận Tâm Để  
Giúp Bán hoặc Mua Nhà. Xin Liên Lạc:**



**Sarah Nguyen**  
REALTOR®

Licensed in VA & MD  
Office: 703-533-8660  
Cell: 703-321-6490  
Fax: 703-533-8665  
[sarah@fairfaxrealty.com](mailto:sarah@fairfaxrealty.com)

**FAIRFAX REALTY SELECT**  
3190 Fairview Park Dr., Ste 100  
Falls Church, VA 22042

**NOVA DC Vietfest**  
Presented by MGM  
SATURDAY, AUG 10TH - SUNDAY, AUG 11TH  
PLAZA @ TYSONS CORNER MALL  
1961 CHAM BRIDGE RD, McLEAN, VA 22102

For More Info Please Visit [www.vietfest.com](http://www.vietfest.com) 703.350.6211

Logos for sponsors: AIGVA, First Phuong, BUN BUN, Microsoft, BPS@S, etc.

## FLOOR TECH

• KITCHEN • BATHROOM  
• HARDWOOD FLOORS • PAINTING  
**CALL OR TEXT: TONY DOAN**  
**703.371.1436**  
**FREE ESTIMATES**

## Chuyên Đưa Đón

Đi phi trường, bác sĩ, bệnh viện, thăm  
hạn nhận, tham quan du lịch 24/7.

Hàng Đ.C. - Virginia - Maryland.  
Xin gọi: Trần Dự (571) 363-7999

## Công Ty Bia Mộ Đông Phương

[www.biamodongphuong.com](http://www.biamodongphuong.com)

### Eastern Memorials

[www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông  
đào cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong  
vùng Thủ Đô Washington, Maryland, và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829 ([janie@easternmemorials.com](mailto:janie@easternmemorials.com))

## SPRINGDALE DENTISTRY

**Tiê H. Thiên, D.D.S., F.C.C.**  
5105-C Barklick Rd  
Annandale, VA 22003  
703-942-6612



- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.  
- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.  
[www.springdaledentistry.com](http://www.springdaledentistry.com)

## HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD  
FAIRFAX, VA 22031-3603  
Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:  
Mỹ, Nhật, Đức  
Xin gọi Lộc Lê  
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

## ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì  
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước,  
gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá  
cả phải chăng.  
Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

## Cần mua bán nhà ?

### LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ **Samson Properties**  
**10 năm kinh nghiệm trong ngành**  
**bất động sản, tận tình, uy tín**



[www.lycamleRealtor.com](http://www.lycamleRealtor.com)  
703-855-2622  
[Lecamly31@gmail.com](mailto:Lecamly31@gmail.com)  
8521 Leesburg Pike #300  
Tysons, VA 22182

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu  
hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước  
đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa  
đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các  
món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các  
loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

## PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF  
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042  
Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

## PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003  
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:  
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm  
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

